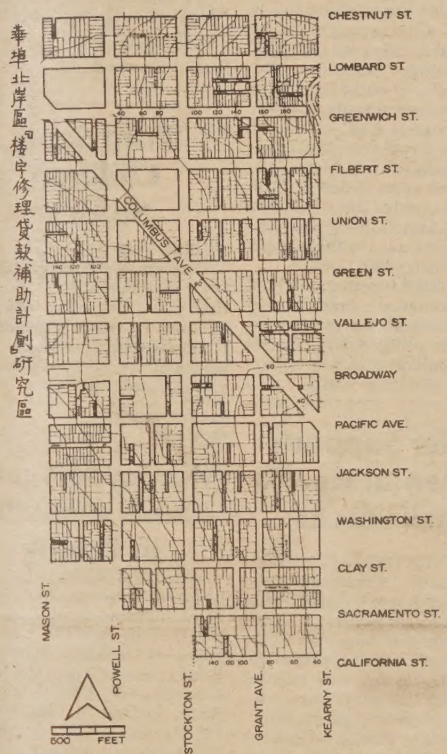
SpColl
SAN FRANCISCO HISTORY RO...

• CRIME ALERT

# EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 31 • AUGUST 3, 1977 • 20 CENTS

## CITY PLANNING STUDIES CHINATOWN REHABILITATION




CHINATOWN-NORTH BEACH RAP STUDY AREA

SAN FRANCISCO — The Department of City Planning is conducting a three-month study in the Chinatown-North Beach area to assess the need for and the impact of a Rehabilitation Assistance Program (RAP) in the area. City Planning staff will interview property owners and residents for the study during the next two months.

Information collected from the study will be kept confidential. The study has to be made before the Board of Supervisors can designate Chinatown-North Beach as a RAP area.

Under RAP, all buildings within a designated area are inspected and the owners are required to correct violations according to the City's housing code. Low interest loans from the City enable property owners to finance the costs of rehabilitation.

The maximum loans for rehabilitation are set by the size of the buildings: single family $30,000; 2-3 units $10,000 per unit; 4 or more units, $7,500 per unit; and commercial, $5,000 per unit. Part of the loan can be used for general property additions and remodelling.

### TENANTS

Tenants may benefit by having their housing improved with little, if any rental increases. RAP limitations allow only the proportionate share of the cost of rehabilitation plus any related increases in insurance, taxes and the annual cost of living index. Relocation benefits are available to tenants who have to move due to rent increases or rehabilitation work.

Citizens involvement in the RAP program is through a Citizen Advisory Committee (CAC) of owners and tenants in the area. The CAC helps resolve any conflicts that may arise between owners and tenants or RAP employees.

The City Planning Director will hold at least one public meeting in the area to discuss the program with owners and residents. His recommendation, depends largely on neighborhood enthusiasm for the program. If the Chief Administration Officer agrees with the selection, a proposal is sent to the Board of Supervisors for area designation. For more information, contact Moira So or Eva Liang Levine at the Planning Department, 558-4541.

Leonel Castillo, Commissioner of Immigration

### IMMIGRATION COMMISSIONER ADDRESSES CACA

SAN FRANCISCO — The U. S. Commissioner of Immigration and Naturalization, Leonel Castillo is the main speaker at the Biannual dinner-meeting of the Chinese American Citizen's Alliance this Saturday night at the Holiday Inn at Van Ness Avenue and Pine Street. Castillo is expected to discuss the amnesty for illegal aliens issue and to address the question of taking the naturalization procedure in the applicant's own language.

Castillo was the controller for the City of Houston from 1972-77. He was the associate representative for the Peace Corps in the Philippines from 1963-65, supervised the work of 85 volunteers and handled liaison with the Philippines government. Born in Victoria, Texas, Castillo is a director of the Mexican American Legal Defense and Education Fund of the U. S.

CACA lodges from throughout the country will be represented at the meeting. Tickets at $15 are available at the door.

## Franchise Info

WASHINGTON, D.C. — Detailed information on more than 700 franchisors who do not discriminate on the basis of race, color or national origin in the availability of their franchises is currently available.

Copies of the "Franchise Opportunities handbook" may be purchased for $4.75 from the Superintendent of Documents, U.S. government Printing Office, Washington, D.C. 20402. □

## TOP CALIFORNIA COURT LIFTS I-HOTEL EVICTION STAY

SAN FRANCISCO — What may have been the last legal barrier in the way of the forcible eviction of the approximately 60 tenants of the International Hotel was removed last week when the California Supreme Court lifted a stay of eviction.

In a 4-2 vote, Chief Justice Rose Bird and Justice Stanley Mosk dissenting, the court refused to stay the eviction until the 1st District Court of Appeal rules on the legality of a city attempt to buy the hotel and sell it to the tenants.

Three separate lower court decisions — ordering eviction, allowing demolition, and rejecting the Housing Authority's plan to buy the Hotel for the tenants — are now before the state Court of Appeal.

### APPEALING

The attorney for the Housing Authority, David Spielberg, speculated last week that appealing to the U.S. Supreme Court would be fruitless, since "there is no federal question involved." San Francisco sheriff Richard Hongisto has said that he will not ask for an extension of the court order and has directed Undersheriff James Denman to carry out the eviction. The deadline is this Saturday, August 6.

Denman claims that the court stays have hampered his preparation for the eviction. Tenants and their supporters have vowed to form a human chain around the hotel and to resist the eviction. Emil de Guzman, representing the I-Hotel Tenants Association criticized Mayor Moscone for refusing to sanction the tenants new plan—that the Housing Authority use hotel tax money to buy the low-rent hotel and keep it, rather than selling it back to the tenants.

The four Seas Investment Corp., a Thai-owned firm that owns the hotel at 848 Kearny St., has for several years been trying to evict the tenants to make way for an unspecified development.

International Hotel tenants and their supporters met with Chief Administrative Office Roger Boas Monday morning to discuss the hotel tax plan and a scheduled demonstration in the City Hall Rotunda that same day at 4:30 p.m. The CAO last week refused a request from the Workers Committee to Fight for the International Hotel and Victory Committee Building for the right to hold a town hall meeting in the Rotunda. Boas refused on the grounds that the Rotunda "is only allowed to be used for events of a civic, ceremonial, non-political, and non-controversial nature."

### ARBITRARY

A workers committee representative, Steven Ansiello called Boas' action "a vague, arbitrary and blanket rule, . . . a clear infringement of the 1st Amendment right of the people of this city to peacefully assemble and speak in a public plalce, and to petition the city for redress of grievances." At press time, the Boas—I-Hotel dispute was not resolved.

Last Friday afternoon Hotel tenants and supporters held a 4½-hour sit-in in the Mayor's office in City Hall. They left after being told they would be forceably evicted by the police departments' Special Patrol Strike Force. Wahat Tompao, IHTA treasurer told supporters, "We're leaving because some of these old men will be hurt, I hope this fight will go on." The tenants did meet shortly with the Mayor and he said he would try to get a stay of eviction through the courts this week.

"We came here to get a response from the mayor," said De Guzman. "We're not satisfied, but we've proven our point. Now we're going to leave peacefully."

## Center Offers Cancer Screening

SAN FRANCISCO — The Health Center #4 at 1490 Mason Street is currently offering free colo-rectal cancer screening for seniors. One-hour education classes are being offered in English on Tuesday mornings and in Chinese on Friday mornings. Call 558-3158 for an appointment. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

## SENATOR HAYAKAWA SEEKS TO STOP GOVERNMENT'S AID TO ALIENS

SAN FRANCISCO — U.S. Senator S.I. Hayakawa (R-Calif.) has introduced a bill attempting to stop legal aliens from receiving Supplemental Security Income and medical support.

"It appears that a considerable number of elderly immigrants who arrived in this country under the sponsorship of relatives or friends promptly became public charges by applying for and obtaining SSI and Medicaid support," Hayakawa said. "According to reliable estimates, the annual cost of these public expenditures is in the vicinity of $500 million," he claims.

Under Hayakawa's bill, a sponsor of an alien would be responsible for the alien's welfare for three years. The bill would exempt those aliens who become blind or otherwise disabled after entering the country.

Hayakawa believes that recent court decisions are preventing the government from collecting funds supposedly available on the basis of alien relatives' affidavits. The senator feels that his bill would tighten the regulations and be an appropriate response to the "bad faith" affidavits. □

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

# EDITORIAL

## Protect Immigrants' Life, Liberty, & Property

U.S. Senator S. I. Hayakawa's (R-Cal) bill to require sponsors of new immigrants to be responsible for the latter's welfare for three years is an outrageous insult on our poor, elderly, blind and disabled persons.

His pretext for the measure is ostensibly to save us some tax money. The premise of his proposed legislation is that a considerable number of elderly immigrants who arrived in this country under the sponsorship of relatives or friends promptly became public charges by applying for and obtaining SSI (Supplemental Security Income for the aged, blind and disabled) and Medicaid support. His estimate of the cost of these expenditure is $500 million.

We question his estimates that a considerable number of elderly immigrants are on public assistance or that the number of elderly immigrants on public assistance is, in proportion to their population, greater than those of us who were born here. Old age, unfortunately, looms over all humankind, inexorably and inevitably, regardless whether one was born here or abroad.

It is possible that new immigrants may suffer more from unrealistic expectations of familial and economic support and the vicissitudes of a depression economy. On the other hand, they also suffer from the traditional philosophy of self-reliance and struggle to maintain self-dignity at all costs. We have witnessed cases where proud elderly immigrants have refused assistance with basic human needs for fear of "losing face" or shame of losing one's independence.

Denial of the protection of a "cushion" of income security on the basis of alienage is a clear deprivation of "life, liberty, and property" in violation of the Constitution's Fifth Amendment which is binding on even the Federal government and legislators.

Therefore, we whole-heartedly support the Self-Help for the Elderly's strong opposition to the senator's bill and urge all our readers to express your support to our legislators.

# PRESS COMMENTS

## "Look Elsewhere, Grand Dragon"

*(The following is a KGO radio editorial which was broadcast last week. —ed.)*

There is ample evidence to refute the claim that the Bay Area is "ripe for Ku Klux Klan organization." That statement was made by the Grand Dragon of the KKK on a recruitment drive here.

His assertion was not supported by the fact only forty persons showed up for the white supremacist rally. Almost any kookie group can draw five-hundred wackos at the drop of a hat here.

Nor did his claim gain any credance by his own admission that only 150 new members were enrolled. That's out of a population of some four-million!

Perhaps the very character of that population is the key to the KKK's weak appeal in this area. Nowhere in America is there a greate admixture of peoples of all persuasions, colors and origins than in our Bay Area.

Nowhere do they meld and live together more successfully. And nowhere is the creed of the KKK, and all other hate philosophies, more downgraded and actively avoided.

If the Grand Dragon Scoggin of South Carolina is smart, he will keep his claws disentangled from our free Bay Area society, and cover his initial recruiting defeat here by a long and silent absence from our scene. □


## Subscribe to East/West

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108.


## TENG HSIAO-PING SURFACES AT FOOTBALL MATCH

PEKING — China's Vice-Premier, Teng Hsiao-ping, unexpectedly showed up to watch a football match between Hongkong and China in Peking last week—his first public appearance since his political rehabilitation 10 days ago.

The crowd of 80,000 at the Peking Workers' Stadium broke into prolonged applause when Mr. Teng entered the stadium and walked up to the rostrum.

Smiling and dressed in a white open-neck shirt, he waved and returned the applause in traditional Chinese fashion. He did not appear to have been changed by his fall from grace and looked 10 years younger than his 73 years.

He was accompanied by a large number of senior officials including four other Vice-Premiers, Li Hsien-nien, Chen Yung-Kuei, Wu Kuei-hsien and Wang Chen as well as a National People's Congress Vice-Chairman, Wu Teh. □

## U.S. Rep. Burton Plays Key Role In Minimum Wage Law

WASHINGTON, D.C. — Representative Phillip Burton (D-Calif.) has become acting chairman of the House Education and Labor Subcommittee on Labor Standards, and will play a key role in establishing a new national minimum wage law.

The bill, the Fair Labor Standards Amendments of 1977, would establish a new minimum wage at an escalating rate of $2.65 in 1978, $2.89 in 1979 and $3.15 in 1980. Currently the minimum wage is $2.30 an hour and does not escalate annually.

One section of the legislation would alter the tip credit "tipped employees" receive. The amount of monthly tips a worker must earn before being defined as a tipped employee would increase from $20 to $30. This formula would raise the average tipped employees' minimum wage from $1.89 in 1979 to $2.10 in 1980 and $2.37 in 1981.

The bill would require payment of overtime to hotel, motel and restaurant workers after 44 hours of work in 1979, instead of the present 46 hours. It also requires overtime payment in 1981 after 40 hours. □

## State Official Wants Renewal Of Refugee Aid

SACRAMENTO — State Health and Welfare Agency Secretary Mario Obledo last week called for the Carter administration to extend federal funding for the Indochinese Refuge Assistance Program (IRAP). Federal funding is scheduled to expire September 30.

Approximately half, or 75,000 of all Indochinese refugees brought to the United States over the past two years reside in California. Recently the National Security Council recommended that an additional 15,000 refugees be allowed entry into the U.S.

Obledo estimates that, without federal assistance, public assistance and social services to the Indochinese refugees will cost the state $34 million and $38 million in the next two fiscal years. □

## Carter Supports 17 Mental Health Task Forces

WASHINGTON, D.C. — President Carter's Commission on Mental Health has recently formed 17 task forces to give guidance in planning the administration's 1979 mental health budget for fiscal 1979. Among those selected to serve on the task forces are: William Liu of the Asian American Mental Health Research Center in Chicago; Dr. Lindbergh S. Sata of the Harborview Medical Center in Seattle; Ford Kuramoto of the Los Angeles County Health Department and Wilfred H. Higashi of the Utah Division of Mental Health in Salt Lake City.

The final report is due in April, 1978. The last report in this field was made in 1960 by the Joint Commission on Mental Illness and Mental Health. □


VOLUME 11, NUMBER 31 — EAST WEST — AUGUST 3, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

**Publisher-Editor:** Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
**Associate Editor:** Kenneth Joe
**Advertising Director:** Christina Hom
**Editorial Board:** Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
**Reporters and Correspondents:** Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
**Graphics:** Charles Rohrbacher
**Photographers:** Connie Hwang, Kenneth Mar
**Hong Kong:** Folk Kuhn
**Circulation:** Christina Hom
**Reader Service:** Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew


# LETTERS

## 'More Coverage on China'

To East/West:

Greetings. East/West is the best paper we found yet. It cares for all, young and elderly and those in between. Keep up the good news.

We are for more coverage on China. It may help all of us in a more peaceful way.

Walter Goodwin,
San Francisco □

## 'Print Some Children Stories'

To East/West:

Our family enjoys reading East/West very much. May we suggest that you print some articles for children to read. Something like Chinese fables, folktales, and stories about the many Chinese festivals and customs . . .

Jane C. Gong,
Oakland □

## Mining delegates finish seminars in Peking

WASHINGTON, D.C. — A fifteen-man American mining equipment industry delegation has recently completed a week-long series of technical seminars in Peking, according to the National Council for US-China Trade. After arriving in Peking on July 12, the Council delegation made 225 hours of presentations before Chinese mining officials and foreign trade corporation executives.

In late 1976, the National Council's first industrial delegation, representing the American agricultural chemicals industry, traveled to China, and in June, 1977, a National Council food processing and package equipment delegation also presented technical papers in Peking.

Before leaving China in the beginning of this month, the delegation will visit coal mines and major mining equipment factories in China. The National Council for US-China Trade is a private non-profit membership organization of over 400 large and small American companies. □

## Woodcock Is Optimistic In Peking

PEKING — Leonard Woodcock, who arrived here July 26 to head the U.S. liaison office in China, gave an optimistic report when asked if he hoped normalization between the U.S. and China would be achieved during President Carter's term.

"The President has said that the goal of his administration is to press toward full normalization—and I certainly hope the secretary's visit [U.S. Secretary of State Cyrus Vance's August visit] will move us toward that goal," he told foreign correspondents at the airport.

# RICHMOND RESIDENTS ON CRIME ALERT

By ANGELA BAU

SAN FRANCISCO — Looking out her window, an elderly Chinese spots a burglary taking place at a neighbor's house. Or she may be the victim herself. In either case, she has difficulty notifying the police because she cannot speak English.

This is one problem that city-sponsors Project S.A.F.E. (Safety Awareness For Everyone) is attempting to remedy. Officer Paul Seidler of the Richm ond District precinct said that an attempt is being made to establish a Chinese and Japanese bilingual switchboard in the city. Meanwhile, the Project can help coordinate an informal switchboard by making a bilingual person's phone number readily available for such emergencies.

ALERT

Basically, Project S.A.F.E. is a "neighborhood alert". It involves neighbors exchanging phone numbers and looking out for each other and each others' houses. Regular meetings are held during which a greater awareness of crimes and precautions to take in its prevention can be learned from S.A.F.E. and the Police Department.

According to Stan Lipkin, Richmond Coordinator of Project S.A.F.E., statistics show that the number of daytime burglaries has increased by about 5000 percent since 1960, especially during the summer months. The number of iron gates and barred windows in the area has also increased in the last few years. And Seidler noted the many incidents of cash burglaries shortly after Chinese New Year's. S.A.F.E. is aware of such statistics. Its aim in working closely with the police is to band citizens and neighbors together to recognize crime and possibly prevent it.

LAST

The idea began in the 60's in Oakland and has been a successful method of crime prevention in areas such as San Mateo, Contra Costa, and Concord. The Richmond District is among one of the last of the 9 police districts in the city to initiate the Project.

Essentially, someone gets his block together for a meeting and a leader is selected. A S.A.F.E./ Police Department representative comes to inform the group of the program. Engravers are distributed to the leaders so that license numbers can be etched onto valuable possessions (for those who do not own a car, an identification number can be obtained from the Department of Motor Vehicles). Window stickers, to act as deterrents to potential burglars, are also distributed.

Subsequent meetings involve safety tips to prevent burglaries and other crimes. Area leader and representatives to a City Council are also selected to encompass city-wide cooperation.

COOPERATION

Cooperation has not been difficult to achieve. Mr. Lippman Choy, real estate agent and a block leader in the Richmond said that he and his neighbors feel that this was a chance for the people to "have a voice in the community." Lipkin sees a "thread of fear" as the binding factor. That, and a sense of having "power given back to the people" to help themselves, make the project successful.

Officer Seidler views S.A.F.E. as a method of bringing crime prevention down to "the citizen level . . . to the individual or group." He declared that the police cannot cover everything and civilian input is a great aid. Also, it is a way to show that the police are not the people's adversary. A similar plan for neighborhood businesses will be in operation soon.

Seidler cited the fact that a good number of burglaries do not involve forced entry. Rather, carelessness is often the reason. For example, a woman went down to the grocery store for a little while and left her door unlocked. Upon returning, she found that her house had been burglarized. Common sense can alleviate such situations. Large amounts of cash should not be kept in the house. Children should not be asked to answer the door, or at least very carefully.

THWART

Precautions can be taken to thwart forced entry attempts too. Simple engraving makes insurance claims and tracing stolen goods easier to obtain. For items that are too small or delicate to be engraved such as jewelry, chinaware, or paintings, the alternative is to take photographs of the items as belonging in the house (such as laid out on the dining room table or hanging on the wall) and placing them in the safe deposit at the bank.

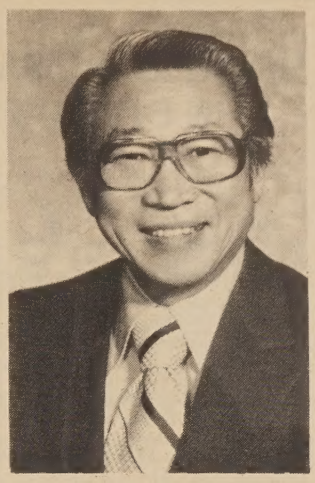
"The greater time it takes to gain entry, the more effective the (neighborhood) alert," said Seidler. The best guide to how much to invest in security measures is how much one has to protect in his house.

Deadbolt locks with a one-inch drill are recommended over other types, such as chain locks. Front doors should be solid and maybe a peephole should be installed. An iron gate is suggested for those front doors that are not visible from the street. Double-hung windows can have holes drilled in the framework on the sides from the inside and equipped with pins or nails so that if the window is unlocked from the outside, entry would be difficult. This method also eliminates the fire hazard of bars. Lower windows however can be screened or barred. Other security devices include automatic light timers for those away on vacation.

Information about Project S.A.F.E. may be obtained by contacting either the S.A.F.E. office at 330 Ellis St. Suite 503, 474-7318, or the Police Department, 553-0123. □

## South Cal Sees Dr. Sun Photo Collection

LOS ANGELES — A magnificent collection of 45 photographic reproductions depicting the life and times and Dr. Sun Yat-sen has been loaned to the Chinese Historical Society of Southern California. The photos were on exhibit at the Society's July 6 meeting. Suellen Cheng and Chuck Yee commented on Dr. Sun's life at the meeting. Leland Sun, a member of the society and a great grandson of the founder of the Chinese republic, also shared with the group his personal collection of family photos and momentos. □



Dr. Thomas W. S. Wu

## Dr. Thomas Wu Speaker of Dental Meet

SAN FRANCISCO — Dr. Thomas W. S. Wu was reelected as Speaker of the House of Delegates of the Academy of General Dentistry at the 25th Annual Meeting of the organization held in Montreal, Quebec, Canada. The Academy of General Dentistry, an organization of family dentists with members in Canada and United States is the second largest dental organization in the United States.

Wu, from San Francisco, is presently serving his 7th year as a consultant to the Department of Health, Education, and Welfare. He was installed as President of Northern California Academy of General Dentistry in April of this year.

Active in many civic and community organizations, he is a Fellow of the American College of Dentists, the International College of Dentists, the Academy of General Dentistry and the Academy of Dentistry International. □

## L.A. Imperial Dragons to Host Musical Show

LOS ANGELES — The L.A. Chinese Drum and Bugle Corps (Imperial Dragons) will present the largest Drum Corps International (DCI) sanctioned show in Southern California on Saturday, August 6 at 7 p.m. at the Cal State L.A. Stadium.

In competition for "Oriental Odyssey IX" will be the 1976 DCI Champion Blue Devils from Concord, CA., and previous champions Blue Stars of LaCrosse, Wisconsin, Vanguards of Santa Clara, and the Kingsmen of Anaheim. The Mandarins of Sacramento will also participate.

Frank Kwan of the KNBC Saturday Show will serve as emcee. San Gabriel Valley Chinese Cultural Association will provide Chinese lion and dragon ceremonial dancing. A colorful grand finale involving the 1,200 members of the ten teams will climax the show.

Proceeds will help defray the expenses of the corps' summer tour. For tickets and information, call (213) 758-4462. □

# Japanese Americans join Carter administration

WASHINGTON, D.C. — Four Japanese Americans have been appointed to high level positions in the Carter administration. All four are members of the Japanese American Citizens League, according to that organization.

The four are: Patsy Mink, former member of the U.S. House of Representatives, who has been appointed Assistant Secretary for Oceans, International Environment and Science Affairs in the Department of State; Gerry Mukai, Associate Director for Economic Development in the Community Services Administration; David Ushio, former national JACL Executive Director, who is Executive Assistant Secretary in the Department of the Interior; and Mary Ann Yoden, Associate Director of Public Liaison for the White House.

JACL's Washington representative, Wayne Horiuchi, gives credit to "Senators Inouye and Matsunaga, Congressman Norman Mineta and Vice President Mondale's office for their support of these appointments. Of course, many other people helped, but their support has been the key." □

## Newcomer Project Is Chinatown Success Story

SAN FRANCISCO — After almost four months of operation, the Chinese Newcomers Service Center's Family Acculturation project is one of Chinatown's suc cess stories. Local "good-will" Chinese American families assist newcomer families and pay home-visits to each other.

In May, orientation parties for the newcomer families were held. In June, the good-will and newcomer families attended the Chinese folk dance show at the San Francisco Opera House. About ten local families are participating in the program. For information call the Service Center, 421-0943. □


JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides (Monthly Departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days,
OR (1) HONG KONG 15 days 13 nights*
(2) HONG KONG 7 nights*, plus Extension Tour to SE Asia.

EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (optional):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

(*) By PAN AMERICAN 747SP from San Francisco to Hong Kong (Non-stop), effective November 13, 1977.
(Full meals throughout, except partial meals in Hong Kong)

* * * *

EUROPE TOUR — PERSONALLY ESCORTED by Jet-On Staff-member, Departs Sept. 1, 1977
Visit 9 countries in 19 days: LONDON, BRUSSELS, AMSTERDAM, W. GERMANY, SWITZERLAND, AUSTRIA, ITALY, MONACO and FRANCE

* * * *

HAWAII — 8 days 7 nights— Depart anyday $337.00@, (½ twin basis)

* * * *

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, weekly departure. (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra air fare)

WE REPRESENT ALL AIRLINES IN THE WORLD — drop-by or phone us for your reservations.



FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

# CHINESE WORD-A-DAY

## " INCH "

Mandarin **TSWUN** Cantonese **tCHUEN**

The Chinese word "inch" looks like a teacher who is determined to show you what it is. The cross resembles the teacher, and the dot probably is an inch from a ruler.

I might as well mention here that the Chinese system of measurement is different from the European one. A Chinese inch is a tenth of a Chinese foot, not a twelfth.

Of all the Chinese sayings with the word "inch," I like this one the best:

"An inch of gold cannot buy an inch of time."

Think of all the things that an inch of gold would buy. Also think of all the valuable time that we have wasted on doing nothing.

"Inch word" is a short note. "Inch iron" is a dagger or small weapon. A piece of highly valuable property is called "inch gold land." The Chinese feel that the heart is located in a small area of about a square inch, so many people call the heart "inch heart."

The word "inch" frequently means "a little." If you want to describe a barren land, you will say in Chinese:

"Not even an inch of grass will grow."

(Oops! I just remembered that many Chinese would insult bald-headed gentlemen with the same remark. That's not my intention, since I am also headed that way. Well, my apologies! Better crop next year!)

By Gordon Lew

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

# HONG KONG FACES PROBLEM IN DIVISIVENESS TOO

By FOLK KUHN
Special to EAST/WEST

HONG KONG — The July 6 sparkling editorial in this publication under the heading "Not Easy to Talk About Getting Together", in reference to the different shapes of Chinese opinions in America, applies aptly to Hong Kong.

Like the San Francisco or New York Chinatown, Hong Kong's Chinese population of four million are predominantly Cantonese, or, rather, natives of Kwangtung province, but with good quotas of Shanghai natives and other regional Chinese generally known as "northerners," not to mention the minority "Europeans," that are caucasian Britishers "from Home" (Britain), which also includes absurdly enough Americans, Canadians, Australians, New Zealanders, South Africans and perhaps Rhodesians.

### INDISCRIMINATE

This confusion — or rather indiscrimination — is thus very obvious.

Americans, and other caucasians who are not natives of Europe, are not happy being described here as Europeans. Nevertheless, they are generally nailed down as Europeans in the English language newspapers.

Among the majority Chinese population in Hong Kong, there are the different groups including those described in the editorial of this weekly. Even among the so-called Cantonese, there are several sub-divisions, namely Chung Kuo Jen (national of China) and Hua Jen (people of the Chinese race). Hua Jen are the words used in the Chinese newspapers which borrow the term from the "Europeans" who, in this case, are the British colonial officials. To these gentlemen sent out "from Home" to govern Hong Kong, Hua Jen means Chinese born of domiciled in this British crown colony. They are British subjects by birth or naturalization.

### ANGLOPHILES

The life and manners of these Hua Jen or yellow Englishmen are slightly different from those of the Chung Kuo Jen, who have come from provinces other than Kwangtung. The Hua Jen are supposed to be Anglophiles in outlook and are known to be loyal colonials. In the past, Queen Elizabeth II, the reigning British monarch, handed out the much coveted birthday and New Year honors (knighthoods and lesser decorations) only to Hua Jen.

An immigrant from Kwangtung has to work harder to earn official recognition in order to obtain a royal decoration or medal, satirized nowadays as Coca-Cola bottle cap. All knighthoods and lesser honors are bestowed by the Queen on local residents at the recommendations of the Hong Kong Governor. "Northerners" were rigidly excluded because they were deemed to have different thinking and outlook and were generally regarded at best as transients. At least, they were looked upon as unknown elements.

### AMAZED

What prospects for royal favors were in store for Chinese from provinces other than Kwangtung? None whatsoever until June 18, 1977. Two years ago, society was amazed that a non-Hua Jen was given a knighthood.He is Li Choh-min, former economics professor at U.C. Berkeley and now vice chancellor (equivalent to president) of the Chinese University of Hong Kong.

Although Dr. Li is ethnically a native of Kwangtung, he had no roots here and was a stranger in this colony before he was made the university head. A candidate for a knighthood had to be a loyal son of Hong Kong, having contributed money and services to the Crown and owning a Rolls-Royce or near equivalent. What vice chancellor Li is known to have done is to fly here and there for meetings and publicize that his institution has links with other universities, such as UC Berkeley. Sir Choh Min, the sixth Chinese knight in this enclave, has the added distinction of sporting the tail title of K.B.E. (Knight of the British Empire).

### FULL-BLOODED

Hong Kong society was treated to a greater surprise when a full-blooded Shanghai man was given a knight bachelor (like the other five Chinese knights in June). He is the film producer Run Run Shaw. As usual, this high honor was conferred by the Queen for certain merits of the film magnate. Sir Run Run is often seen in Chinese newspapers with a bevy of movie actresses at airport gatherings and welcome committees.

The different groups in Hong Kong have their own secondary schools. Children of white Britishers go to the King George V College, and sons of Chinese civil servants enroll in Queen's College. Scions of Shanghai tycoons invariably prefer the Kiangsu and Chekiang College. Finally natives of Fukien province are sending their children to the brand new Fukien Overseas Chinese College.

Of course there are the same divisions in families, clans, tongs, surnames, dialects, etc. in Hong Kong as in Chinatown of San Francisco or New York.

### SNOBBERY

In fact, Hong Kong faces a bigger problem in divisiveness because its parent country is well known as a land of class distinctions and status symbols. Many Chinese take a liking to snobbery and ostracism, as it is said that even among the nobility in Britain a duke loathes to talk to a marquis who would like to snub an earl, and so forth. This class consciousness is best indicated by the fact that no Hua Jen is sparing any effort in rendering free public service and generosity in gaining some decorations from the reigning Queen or local appointment as a justice of the peace.

As Hong Kong is not a democracy, the problem of ". . . Easy to Talk About Getting Together" is not too pressing.

Important things are planned out and implemented by high officials with or without the advice of the civic leaders, better known as Hua Jen. The British have a reputation for colonial administration dating back from the days of Queen Victoria. If government heads need advice, they could get plenty by looking at the editorials of some 60 local Chinese dailies and the three English language dailies. □

# Anti-nuclear Groups plan 4-day campaign

SAN FRANCISCO — Four days of events in the Bay Area to comemorate the use of atomic weapons on Japan in 1945 are planned for August 6-9. Co-sponsors of the events, marking an opening of an international campaign to achieve disarmament agreements, are the Campaign to Abolish Nuclear Weapons and the National Mobilization for Survival.

On Hiroshima Day, August 6, there will be a "Peace Prayer" in the Japanese Tea Garden in Golden Gate Park at noon, followed by a rally on Kennedy Drive near 25th Avenue. Speakers include former Berkeley council member Ying Lee Kelley and Reverend Lloyd Wake of Glide Memorial Church.

Demonstrations and rallies at the Diablo Canyon nuclear power plant in San Luis Obispo, at the Lockheed plant in Sunnyvale and at the University of California in Berkeley are planned on the other three days. UC Berkeley is involved in weapons development, including the controversial neutron bomb.

# S.F. School Seeks Sub Teachers

SAN FRANCISCO — The San Francisco Unified School District is seeking ethnic minority teachers for the district's substitute list.

In the annual updating of the substitute list, the district is intensifying its efforts to include ethnic minority teachers. There is particular need for substitutes in the fields of Music, Industrial Arts, Physical Education, Bi-Lingual and E.S.L., and Special Education which includes the visually handicapped, the deaf and hard of hearing, the orthopedically handicapped and the educable and trainable mentally retarded.

Interested teachers who have a California Teaching Credential or who have filed for a Credential may apply for the substitute list at the Personnel Office, 135 Van Ness Avenue, Room 116. □

# Reunion Planned For Air Post

SAN FRANCISCO — An elaborate program is being planned for the 7th post war reunion of the 407th Air Service Squadron on Saturday and Sunday, August 20-21.

On the agenda will be a get-together in the club room of the Chinese-American Institute of Engineers at 138 Waverly Place at 11:00 a.m. o,n Saturday. There the former members of the group will reminisce about "the bond of comradeship formulated during the dark days of World War II which has now culminated into a life of everlasting friendship."

No host cocktails will be from 5 to 6 p.m. with the big banquet at 6:00 p.m. at the Golden Pavilion Restaurant. On Sunday, the group will have tea luncheon at the same restaurant at 11:30 a.m. Other members of the 14th Air Service Group are invited to attend.

Contact Mack Pong at 776-0440 or Harry Q. Wong at 647-1916 for further information.

## Small Claims Holds Court on Saturdays

SAN FRANCISCO — Small Claims Court here is now open on Saturdays. The Saturday Court is part of an on-going effort between the Bar Association of San Francisco and the Municipal Court judges to improve Small Claims Court "so that it may meet the needs of the people," according to the Bar Association.

Persons desiring to go to Saturday Court should inform the clerk when filing papers in the Small Claims Division, Room 164, City Hall. Cases start at 1:15 p.m. Small Claims Court is the easiest, cheapist and fastest way to solve a legal problem when the amount involved is under $750. A lawyer is not needed.

Forms for filing claims can be obtained by sending a stamped self-addressed envelope to Small Claims Court, City Hall, S.F., 94102. The filing fee is $2.00. A pamphlet on the Small Claims Court is available from the State Bar, 601 McAlister, S.F., 94102, with a self-addressed envelope. Also, KQED-TV, Channel 9's "Open Studio" is featuring a demonstration of the procedures for filing in Small Claims Court this Friday, at 6:00 p.m. on Channel 9 and on Tuesday, August 9 at 8:30 p.m. on Channel 32. □

## "Complaintmobile" Brings DA To Chinatown

SAN FRANCISCO — People in the neighborhoods are going to be given access to the District Attorney Joseph Freites' consumer complaint mediation services. The "Complaintmobile," a brightly-painted 1957 GMC truck staffed by multilingual persons trained in complaint mediation, began service last week.

About 40 community organizations have been meeting with the DA's office to decide how the Complaintmobile can serve the different neighborhoods. Complaints received will be handled in the same way complaints are treated by the Consumer Fraud Unit. The Complaintmobile will visit Chinatown Wednesdays, August 10 and 24 at 1044 Stockton from 11-2 p.m., and the Richmond District on Saturday, August 20 at 37th and Fulton from 9-noon. Further information about the program is available at 553-1814. □

## Three Workshops On Home Repair

OAKLAND — Three evening workshops on home maintenance and home repairs are being sponsored by the Oakland Chinese Community Council and the Oakland Community Development office. The workshops, in English and Cantonese are on August 9 (plumbing), August 10 (electrical), and August 11 (general home repairs) from 7:30 to 9:30 p.m. The free workshops are at Community Council headquarters, 257 8th St., 2nd floor, Room 201, Oakland. For information call 839-2022. □

Paula Clare and Elyse Eng of Xoregos Performing Company.

## BAY AREA DANCERS PREPARE FOR THE GALA 'SUMMER DANCE'

By ANGELA BAU

SAN FRANCISCO — "When I'm dancing on that stage, I forget everything, even the audience. . . it's a high that comes from being totally involved in the dance." These feelings of Joyce Umamoto, a graduate student in dance at Mills College, echo those of many dancers.

Then there are the long hours of rehearsal. The aching muscles and blistered feet. The low pay. And the part-time jobs on the side. "You have to sacrifice a lot." Being in the world of dance does not come easy. And for some, being an Asian American as well does not make it easier.

Joyce has performed with a professional ballet company in Foster City and is presently involved in the Asian American Dance Collective (a Bay Area community dance program), performing and teaching free classes.

The field of dance is not caught up with stereotypes, unlike the theater, observed Joyce. One reason, especially true in modern dance, is that themes and roles are more abstract now, unlike traditional typecast ones generated by Swan Lake, for example.

Height, according to Joyce, is also not as significant in ballet or modern dance as opposed to, say, Broadway musicals.

Rhoda Kong, of Dance Spectrum company, commented that many choreographers prefer Asian dancers. In fact, many Asian American dancers consider "standing out" an asset.

All this may, in part, account for the increasing number of Asian Americans entering dance.

Among the Bay Area Asian dancers interviewed, the most common concern seemed to be that dance as an art form or a career is not understood and supported by many, especially parents.

In this aspect, Joyce was lucky. Her mother, a concert pianist, enrolled her in a ballet class at the age of 7 upon the advice of per pediatrician that she needed more exercise. However, Joyce feels that her mother would have preferred her to pursue music and her father would not view any of the performing arts as valid careers. Joyce thinks dance should be viewed not as something just physical or social, but rather, an artistic form.

Reiko Seno, also of the Collective and former member of such companies as the San Francisco Dance Theater, expressed similar feelings; she said "the community does not see the art forms, especially dance, as valid professions. . . the Japanese consider people in dance and theater as in a lower stratum."

The dancers all agreed that another problem is the Asian American's lack of exposure to dance. The three Asian dancers of Xoregos Performing Company, Elyse Eng, Tami Tanaka, Benton Wong, have observed few Asians among their audiences.

This "exposure" is one of the aims of the Asian American Dance collective, loosely made up of professional and non-professional dancers. Sachiko Nakumura, one of the originators and artistic director/choreographer of the Collective, states the two basic aims as 1) to provide free or low cost dance lessons for the community, ranging from ballet to Afro-jazz or Okinawan, and 2) to provide work for Asian-American dancers/choreographers.

The Collective performs mostly original work by Sachiko at such community affairs as the Nihonmachi and Hop Jok fairs, and in areas such as San Mateo, Redwood City, and San Bruno. They perform free of charge, but are sometimes paid. There is also funding through Neighborhood Arts and fund-raisers, such as bake sales.

Sachiko sees dance as in the same category as symphony orchestra or opera for Asian Americans. She would like to make it "accessible to all." In the words of Reiko, the Collective allows Asians to "get a taste of dance." Additionally, Sachiko feels that "by promoting dance in the community, they (the dancers) are also developing an audience for themselves."

The Collective's future plans include evolving into a performing group/ensemble, setting up a program in the public school system, getting involved in children's dance, and establishing an ethnic dance workshop.

Another major goal is to "evolve a distinct Asian-American style, if there is one."

Reiko sees involvement in the theater arts as an opportunity to bring Asian American groups closer together, to reach cross-culturally.

But mainly, as stated simply by Rhoda, the Asian community should be exposed to dance just to get "the enjoyment out of it."

(From August 4-13, Bay Area dance companies and guest artists will be performing at the Palace of Fine Arts in a cooperative project, the 3rd Annual Summer Dance. For performance and ticket information, call 626-1353.)

## East/West Players try Shakespeare

LOS ANGELES — Shakespeare's comedy, "Twelfth Night, or What You Will," is the final production of the season for the East West Players. Obie Award winner Francine Parker will direct the production, which opens August 18 and plays Thursday and Friday evenings at 8 p.m.

"Mounting an Elizabethian drama with an Asian American cast offers a wealth of artistic possibilities," says Parker. "We're hoping to blend the play's ageless wisdom, dry humor, and raucus comedy with certain qualities of the Asian American psyche."

The assistant director of the production is Sachiko Penny Lee and special dance numbers are choreographed by John Lone. □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

## Allan Seid Appointed to Health Agency

PALO ALTO — Allan L. Seid, M.D., psychiatrist and Stanford Medical Center clinical faculty member, has been appointed to the Board of Directors of the Santa Clara County Health Systems Agency for a three-year term. The HSA reviews information on use of health facilities, determines community health care needs and need for new projects, holds public meetings and makes recommendations for certificate of need applicants to the State Department of Health.

Seid is chairman of the Santa Clara County Mental Health Advisory Board, and former chairman of the County's Human Relations Commission, Drug Abuse Coordination Commission, and Asian Americans for Community Involvement.

There will be 14 HSA's in California under the National Health Planning and Resource Development Act, and every area in the country will be supervised by similar agencies. The act gives the agencies virtual veto power over federal grants. Only the Health, Education, and Welfare secretary can overrule an agency veto. □

RECYCLE EAST/WEST

# PROGRAM NOTES

## ZATOICHI ADDICTS ARE IN FOR A TREAT

By RICHARD SPRINGER

For Zatoichi addicts, and their number are legion if this writer is an indicator, this week is a special one. There are something like 20 films in the blind swordsman series, starring Shintaro Katsu, and two of them are on display in San Francisco.

"Zatoichi, Flashing Sword" is part of the Centro Cedar's special Sumarai program and can be seen Thursday thru Saturday with Seiichiro Uchikawa's Tange Sazen. At the Kokusai Theatre in Japantown for one week starting today, "Zatoichi Rescue" is billed with "Sword of Vengence #5 (Baby Cart in the Land of Demon)." The star of the "Sword of Vengeance" series is Tomisaburo Wakayama," Shintaro Katsu's brother.

Katsu, who must be a multi-millionaire since he produces so many sumarai films and owns his own studio, is one of the finest actors in the film world. His characterization of Zatoichi has to be seen over many of the films to be appreciated. Katsu is believable in the most unbelievable situations. His sense of comic timing is as good as his swordsmanship. he can convey tenderness, the fool and the avenger with equal skill.

• "One On One" is a genuine effort to describe the trials and tribulations of a basically honest young man who is recruited and given a college scholarship because of his skill at basketball.He is given money, a soft job, free tutoring and other special benefits by the school. When he does not live up to the coach's expectations, the coach brutally tries to force the boy to voluntarily give up the scholarship.

Bobby Benson as the basketball player and Janet Hays as the tutor who falls in love with him are both excellent in the leading roles. Benson also wrote the script, which is non "Rocky," but it's not bad. The film does make its point about corruption in college athletics, but it overlooks the fact that the main character never really objects to the system. Benson plays a young man who is quite willing to take the money just as long as he gets to star on the team. At the end of the movie he indicates he is going to leave the school, presumably to get more money and better treatment at a different college. The writing is a bit confusing on this basically moral question. □

Bobby Benson and Annette O'Toole in a scene from "One On One."

## PLAY TENNIS FOR CAA

SAN FRANCISCO—A tennis tournament to benefit Chinese for Affirmative Action (CAA) will be held on August 13.

Chinese for Affirmative Action is a voluntary membership non-profit civil rights organization based in San Francisco. It operates on membership dues to promote the civil rights and equal opportunities of Chinese Americans.

The tournament will be held at Chabot Canyon Racquet Club, Oakland, and is designed to encourage players at all levels - beginning to advance - to participate in this fundraising tournament. There will be prizes for winners at all levels.

Key matches will be televised. There will also be an opportunity for individuals to review and improve their playing skills through an instant playback video set-up.

The individual entry fee is $25.00; Corporate sponsorships are $200.00. All entry fees are tax deductible donations.

For more information, contact Pattie at 398-8212. Deadline for entering the singles and doubles-play tournament is Aug. 6.

## Table Tennis League Seeks Local Sponsors

SAN FRANCISCO — The San Francisco Table Tennis Club is seeking sponsors for two teams in a newly-formed Northern California Table Tennis League. One of the teams will be a San Francisco Chinatown team and the other will be an all-San Francisco team.

The league is sanctioned by the United States Table Tennis Association. Other teams are being formed in Sacramento, Concord, San Jose, and other East Bay cities. The San Francisco Chinatown Team is anxious to acquire a Chinatown sponsor who would assist the team with uniforms, traveling expenses, and an award fund.

A business, organization or individual interested in sponsoring a team or desires more information can call: Masaaki Tajima, 495-7932 evening, or write to: 1646 26th Ave., S.F., CA. 94122. □

## Group Sessions on High Blood Pressure at NEMS

SAN FRANCISCO — North East Medical Services (NEMS) has prepared a series of health education activities to help the community understand high blood pressure. Group sessions conducted in Cantonese will be held on Fridays, August 5, 12, 19 at 2 p.m.

"In United States, an estimated 23 million people have high blood pressure," said Katherine Wong, health education worker at NEMS. "Since most people with high blood pressure have no symptoms, many may not be aware of the disorder. But prolonged high blood pressure without appropriate treatment will increase the risk of getting stroke, heart attack, heart failure and kidney failure," Wong added. "Therefore it is important to check blood pressure and to learn as much as you can about high blood pressure."

For information, call NEMS at 982-6009 ext. 35. □

ADVERTISE IN EAST/WEST


## Students Wanted Scholarships Available

Tuition Scholarships in the form of stipends, under the ESEA TITLE VII Traineeship Grant, are available in the Multicultural Program at the University of San Francisco for those who are interested in obtaining a B.A. degree with an Emphasis Credential in Bilingual Cross-Cultural Education or a M.A. degree with a Specialist Credential in Bilingual Cross-Cultural Education.

Applicants meeting the following requirements will be given priority:

1. U.S. citizen, or permanent resident—required.
2. Interest in working or presently employed in a bilingual program as a teacher, resource teacher, or paraprofessional in a school district.
3. Possessing a B.A.—B.S. degree or higher, from an approved institution.
4. Speaking, reading and writing one of the following languages:
   Chinese
   Filipino
   Japanese
   Spanish
5. Reading, writing and oral fluency in English.

Further information and forms can be obtained at the Multicultural Program Office, Campion Hall D-5, University of San Francisco, 2130 Fulton, San Francisco, California 94117. Phone: (415) 666-6878

**The Deadline For Application Is August 5, 1977.**



THE GREATER SAN FRANCISCO/ OPPORTUNITIES INDUSTRIALIZATION CENTER (GSF/OIC)

OFFERS FREE EVENING CLASSES IN THE CLERICAL FIELD

That lead to Employment or Skill Upgrading

IF YOU ARE
• UNEMPLOYED
• UNDEREMPLOYED
• & A SAN FRANCISCO RESIDENT

YOU QUALIFY!

Classes Begin In August So Register Now!

CALL 863-3444 or COME BY 1830 MARKET ST. SAN FRANCISCO, 94102

OIC IS AN EQUAL OPPORTUNITY PROGRAM

# EVENTS

**THURS., AUG. 4, 7:00 p.m.**
Kickoff meeting on rehabilitation survey of Chinatown core area. Formation of advisory committee. Cameron House, 920 Sacramento St.

**THUR.-SAT., AUG. 4-13, 8:30 p.m.**
Summer Dance Performances at Palace of Fine Arts Theater, Bay & Lyon St., SF. (626-1353)

**SAT., AUG. 6, 7 p.m.**
Oriental Odyssey IX, drum & bugle corps show at Cal State L.A. Stadium, LA. (758-4462)

**SAT., AUG. 6, 8 p.m.**
Concert of Japanese Gamelan music & dance at Morrison Audit., Cal Academy of Sciences, GGPark, SF.

**SUN., AUG. 7, 11:30 p.m.**
"Dupont Guy" talks to various people about the usage of the word "Chinaman" on KFRC, 610 am.

**MON., AUG. 8, 7:30 p.m.**
Slide/talk: China Visit by Jack & Daisy Quan, Oakland Library, West Auditorium, 14th and Oak Sts., Oakland.

**TUE., AUG. 9 & THU., AUG. 11, 2:30-5:30 p.m.**
Chere Lai Mah's fibreworks art workshop, Fort Mason Ctr., Pier 3, SF. (771-6545)

**TUES., AUG. 9, 4:30-6:30 p.m.**
"Open House" honoring the new commissioners on the SF Commission on the Status of Women at 50 Fell St., SF.

**SAT., AUG. 13**
Benefit tennis tournament for Chinese for Affirmative Action, Chabot Canyon Racquet Club, Oakland. For info call 398-8212.

**SAT., AUG. 13, 10 a.m.-3 p.m.**
Free Children's Fair sponsored by SF Coop Nursery School, in Sharon Meadows, near Children's Playground at GGPark, SF. (681-7659)

**SUN., AUG. 14, 12 noon**
Soo Yuen Sr. Citizens Center anniversary celebration, 806 Clay, SF.

**MON., AUG. 15, 7:30 p.m.**
Slide/talk: China Visit (Part 2) by Jack/Daisy Quan at Oakland Library, West Auditorium, 14th & Oak Sts., Oakland.

**TUES., AUG. 16, 5:45 p.m.**
Panel: "China's Economy: Impressions and Comparisons." Phone reservations required: 982-2541. World Affairs Council, 406 Sutter St., SF.

**SAT-SUN., AUG. 20-21**
407th Air Service Squadron Reunion. For info contact Chor Y. Law, 781-2568.

**SAT., AUG. 13**
6th Annual Chinese Little Olympics, De Anza College, Cupertino.

## If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

# CHINESE HOSPITAL'S CONTEST FOR "EMPEROR OF THE AUGUST MOON"

Chinese Hospital Auxiliary members are fund-raising for their new building fund by sponsoring a contest for "Emperor of the August Moon." Candidates include (left to right) Frank Lee Jr., San Mateo Harbor Commissioner; S.F. Planning Commission president Gordon Lau; H.K. Wong, Chinese Historical Society founder and a treasurer of the Empress of China; and Dr. Dean Lee, an Oakland physician. Not pictured is candidate Jack Jew, a S.F. physician. (Carolyn Gan photo)

Chinese Hospital Auxiliary Committee members for "Emperor of the August Moon" Contest (left to right) Kathy Low (co-chairperson), May Jew, Carolyn Gan, Rachael Hum (co-chair), Prexy Beatrice Wong, May Woo and Priscella Genis. Votes will be according to a ten cents per vote system. Send monies to Chinese Hospital Auxiliary, 835 Jackson Street.


CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday 5-8 P.M.
Saturday 12-3 P.M.

# DEEM SUM

## FIGHT SMOKERS WITH THE CALM APPROACH

Are you bothered by cigarette smoke in a restaurant, theatre or other public place? Do you want to know what to do about it?

Calm — rather than timid or belligerent behavior — is the answer, says a new pamphlet available from the San Francisco Lung Association.

Over- or under-assertiveness will only result in a negative response from the smoker, states the new Christmas Seal publication, *Facts and Features for Non-smokers and Smokers.*

In addition to learning how to cope effectively with smokers, the pamphlet carries articles on smoking and pregnancy, parental smoking, tips for smokers, non-smokers' rights and a woman's day-in-court for her right to a smoke-free workplace.

For your free copy, telephone the San Francisco Lung Association at 543-4410, or drop by the Christmas Seal agency at 833 Market Street, 9th floor.

* * *

Maxine Hong Kingstone, author of *The Woman Warrior*, has finished the first draft of her second book, *The Gold Mountain Men*. The book is about Chinese heroes who settled in early America.

## Art Commission Offers 51 jobs

SAN FRANCISCO — Unemployed art technicians and artists with service skills are invited by the San Francisco Art Commission to apply for 51 jobs funded under the federal Comprehensive Employment and Training Act (C.E.T.A.) in cooperation with the Mayor's Office of Employment and Training. Applications may be acquired at the Art Commission's South of Market Cultural Center, 934 Brannan, near 8th St. (take the 19 Polk bus), Monday through Friday, Aug. 3-5, from 8 AM to 5 PM.

Applicants for the one-year jobs must be San Francisco residents who qualify under the new C.E.T.A. eligibility requirements. Details about the positions and prerequisites will be posted at the Center. Forms submitted will be screened for merit and appropriateness for the position sought. Interviews will occur during the latter part of August. For information call 431-8650. □


金山加利銀行
Camino-California Bank
Member Federal Deposit Insurance Corporation.

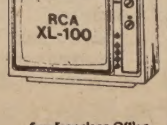
BEAT INFLATION WITH INSTANT INTEREST

Don't be fooled by other savings plans. Inflation is now at a higher rate than interest on your savings.

- With Instant Interest you get your interest prepaid in today's dollars before inflation lowers their value.
- With Instant Interest you also get savings passed on to you in products we buy in quantity.
- With Instant Interest you get products that save on your fuel bills.
- With Instant Interest you receive the maximum interest the law allows. All deposits insured to $40,000 by an agency of the federal Government, FDIC.

**Datsun B-210** With EPA ratings of 30 MPG city and 42 MPG highway. Economy and fun you can't afford to miss. Deposit $15,000 for 44 months and get a B-210 in lieu of interest.

**Bonus Special** Deposit $5,000 for 42 months and your prepaid interest will be applied toward a new Datsun. Camino California Bank will make you a car loan for the difference.




**RCA 19" Color TV**
Uses less power than a 100 watt bulb. Deposit $5,000 for 15 months: or $3,000 for 25 months: or $2,000 for 36 months and get an RCA Color TV in lieu of interest.

San Francisco Office
Number 2 Battery St.
(415) 956-7500
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-5

Palo Alto Office
2390 El Camino Real
(415) 328-5800
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-6

San Jose Office
2858 Stevens Creek Blvd.
(408) 246-9800
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-6

定期存款照法定最高利息，由您選擇
先行享用汽車或彩色電視機等產品。
歡迎惠顧詢問！ ☎ 956-3772

# CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

---

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

---

**TRANSLATION SERVICE Engl/ Chinese, accurate, fast, professional work, reasonable rate. John Lo, 4402 Pacheco St., SF, 94116. Tel: 681-8865.**

---

DIRECTOR, Day Care Center. Supervisory Cred./qualif. for such. 2 yrs. exper. dir. day care program. Chinese/Eng. bilingual pref. Resumes to: Rob Robinson, True Sunshine Pre-School, 1430 Mason St., S.F. CA 94133. Deadline: Aug. 19, 1977.

---

SALES CAREER

23 Billion Dollar Corporation desires to interview ambitious individuals whose present income and future are limited. Training for marketing financial analyst service. Salary up to $15,000 plus unlimited commission during first three years. Early management opportunity.

Equitable Life Assurance Society
MASON WONG
District Manager
44 Montgomery SF
433-3434

Equal oppty. employer M/F

---

SECRETARY: strong ability in English; minimum typing speed of 60 WPM. Adjusts easily to work load and to changes of assignments; likes working with people.

ASIAN, Inc.
1610 Bush Street
San Francisco, CA 94109
(415) 928-5910

---

3 POSITIONS available; experienced promotion secretary. Creative, hardworker, detail oriented, responsible. Assistant continuity director and continuity assistant. Good clerical and organizational skills, able to work under pressure. Contact KSFO, 398-5600 for appointment. An equal opportunity employer.

---

BANK TELLER TRAINEES

Bilingual, send resume to:
Bank of the Orient
P.O. Box 2183
Chinatown Office
San Francisco, CA 94126

---

The Association of Chinese Teachers announces an opening for the position of SECRETARY/ ASSISTANT to the Project Director with its Project for Cross-Cultural Understanding. The Secretary will be responsible for managing the office (typing, filing, bookkeeping, etc.) and assisting the Project Director. Community resident preferred. Salary is $750-$800 per month. For application form or more information, contact TACT. ESAA Project for Cross-Cultural Understanding, 322 Clement St., SF, CA 94118. The deadline for applications is Aug. 15, 1977. The position begins Sept. 1, 1977 and ends June 30, 1978.

---

MENTAL Health Advisory Board, Coordinator/Secretary. BA exp. social services, mental health preferred, basic bookkeeping. Sec. duties - type 30 WPM, communication skills. Hrs. - 40 flexible some night. Salary - $10,000 starting. Medical closing date Aug. 9, 1977. Mail resume: Personnel Committee, District IV CAB, 121 Leavenworth, Rm. 419, SF 94102.

---

ACCOUNTANT

Gen'l acct. for external programs. Set up and maintain acctg. records; prepare fin. reports for several transportation assistance programs administered by Agency. Prepare budgets, applications, and program revisions for some grants and contracts. Bachelor's degree or equivalent in acctg; or 2 years as bkkpr. would be acceptable if experience included financial analysis. Exper. in federal grant or governmental fund accrg. is highly desirable. Salary, first step, is $13,884/Yr.

Application must be submitted on MTC form. Closing date for receipt of applications is Aug. 12, 1977. Call or write: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. (415) 849-3223. EEO/

---

SECRETARY, bilingual Cantonese and/or Mandarin, law office will train experienced secretary. 788-7300. Miss Fong.

---

EXECUTIVE DIRECTOR

San Francisco
Bay Area
Metropolitan
Transportation
Commission

Send a short resume
marked confidential
by September 15, 1977 to:

Louise P. Giersch
Chairman
MTC
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705

Annual Salary from $40,000.
Job announcement available.
EEO/AA Employer

---


HY HARRY YOUNG & CO.

532 COLUMBUS AVE.
(near Washington Square Park)
781-7010
SAN FRANCISCO

2 HOURS FREE PARKING
with validation at
POWELL AUTOWORKS
1625-1641 Powell St.

BUY NOW AND SAVE!

YOUR BANKAMERICARD WELCOME

STORE HOURS
mon-fri 10-6
tues. till 9pm
sat. 10-5
closed sunday

BIG! 14.2 CU. FT. GENERAL ELECTRIC
NO-FROST REFRIGERATOR
COMPACT! ONLY 28 INCHES WIDE

Model TBF-14D

Now with Power saver switch to help reduce operating cost!

COME INTO OUR STORE AND CHECK OUR DISCOUNT PRICE

- Automatic icemaker available at extra cost
- Adjustable meat keeper
- Two adjustable shelves
- Rolls out on wheels
- Only 61" high

本公司 價錢特平

請來電詢問，電話七八一—七〇一〇

營業時間：
星期一至星期五上午十時至下午六時
星期二直至下午九時
星期六上午十時至下午五時
星期日休息

# 望鄉詩

李白全集中有一首「哭晁卿衡」詩：

日本晁卿辭帝都，
征帆一片遶蓬壺。
明月不歸沉碧海，
白雲愁色滿蒼梧。

這裡的「蓬壺」就是蓬萊。蒼梧山也是所謂海中郁山，即日本。

可是晁衡是誰呢？說來也有一段故事。

舊唐書中說：「日本國開元初遣使來朝，因請儒士授經，詔四門助教趙元默，就鴻臚寺教元。所得錫賚，盡市文藉，泛海而還，其偏使朝臣仲滿，慕中國之風，因留不去，改姓名為朝（即晁）衡，仕歷左補闕儀王友，衡留京師五十年，好書籍，放歸鄉，逗留不去」。新唐書中也有記載。可是兩書都沒有刊出這日本人的本名。

原來這是盛唐時期來中國學習的日人阿倍仲麻呂。他在公元七一六年來長安讀書，學成後沒有回去，在中國當上祕書監兼衛尉卿，相當於今天的圖書館館長。據說他還是一個熱情豪邁、才華橫溢的詩人，同李白、王維、儲光羲、趙驊等很要好。在他五十六歲的時候，他決定回日本。王維贈他一首詩：

鄉樹扶桑外，
主人孤島中，
別離方異域，
音信若為通。

他也回贈了一首：

西望懷恩日，
東歸感義辰，
平生一寶劍，
留贈結交人。

可是船在揚州出發後不久遇暴風，結果漂流到南海地方去。當時李白等友人不知道實情，還以為晁衡遇了難。上面的「哭晁卿衡」是在這樣的情形下寫的。

兩年後他跋涉幾千里回到長安，直到七十三歲逝世。在中國活了五十多年，沒有達到回日本故鄉的願望。

日本人認為晁衡對溝通日中文化有功。常以他和中國赴日傳經講學的盲僧鑒眞合稱為「雙璧」。最近還把晁衡的生平事跡編了一部活劇「望鄉詩」公演，深受日本觀衆的歡迎。

在十郎長崎原河演晁衡扮中「望鄉詩」的劇照。


美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設名廚
布菲巧手
殘精會製

雅座可容百廿席
二樓下附設酒吧
有冷暖氣調節
廳堂寬廣
琴瑟和鳴
招呼週到
喜酒常散
海外
歡迎
惠顧



歡迎訂閱

東西報


# 金山客批世情

**統一不易**

美國基督教全國理事會信心與宗教派別委員會宣佈，文鮮明牧師之統一教會教義，與基督教信仰并不符合。

**金山客曰**：文鮮明妄想「統一」基督教，談何容易？

**狂熱**

專家認為，不慣天氣過熱，亦可使人發狂。

**金山客曰**：此亦「狂熱」一詞之語源歟？

**要求發洩**

報載：華盛頓政要，多喜女色，冶遊者大不乏人。

**金山客曰**：有權力慾者，要求「發洩」，在所必然也。

**節約**

女裝尖跟鞋子，本年將再度流行。

**金山客曰**：以節約言，尖跟鞋子較少用料也。

**人畜有別**

按照法律條文解釋，如給香煙一枝，咖啡一杯及甜圈餅與狗當早餐，乃屬「虐畜」之違法行為。

**金山客曰**：人所以異於禽獸者，殆亦此耶？

**狗有毛**

香港灣仔一咖啡茶座，出售「熱狗」發現有毛，為衛生局提出控訴。

**金山客曰**：狗而有毛，亦合邏輯之事也，奈何被控？

## 得咳笑□□□ 現場錄音

**黑夜出世**

小林：噲，黑仔，你生得咁鬼黑，係唔係响非洲出世嘅啊？

黑仔：你攞景咩，我有香港出世證書嘅！

小林：咁你生得咁黑，一定有所解釋先之係。

黑仔：話俾你聽啦，我係晚頭出世嘅，所以就咁黑嘞。

## 有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（田寅著古詩文新說）一册。

㈠頭戴烏紗帽，身穿綠錦袍，登台做手藝，走路唱小調。（猜昆蟲一種）

㈡有面無口，有脚無手，聽盡說話喝盡酒。（猜物一字）

㈢失望沮喪。（猜

× × ×

上期謎底：㈠因為那隻鷄鵡是聾的。㈡紡織娘。㈢狼。


※讀者注意※

訂戶如收不到報紙，請電：七八一一三一九四

# 浮世漫錄

蔣覺夫

## 三、舊金山的華埠

三藩市的華埠向稱「唐人街」，爲全美國最熱鬧的中國城，邁步在這里的主要街道，猶如身在四十年前的廣州市區，或在香港的舊西環同灣仔，芸芸衆生盡是黃面孔，數得清幾個白面碧眼男女不過是好奇的遊客，在這里暫時忘記自己是少數民族，商店都掛起中國招牌，很多保留傳統名稱，「中國皇后」竟是一家酒樓，對面就是另一家「皇宮酒樓」，金龍銀龍滿街飛舞，局部彩色的建築物在太陽光下很刺眼，中國產品琳琅滿目，大陸同台灣來的全有，莫明其妙的中國名稱的街道，洋聲華字的「孖結」英文原意是菜市，在華埠却是售賣肉類海鮮的店舖，顧客店員交談用廣州話或台山話，用普通話也多能明白，路上奔跑的青年及兒童則都講洋話了。日落後常出現街邊音樂家，彈彈唱唱希望過路人擲下幾文錢，他們是洋藝術家，唱着洋歌，引不起華人阿婆阿伯的注意，走過去連正眼也不瞧一下，給錢的大多是外埠來的遊客，只見惟一的華裔街邊音樂家，玩的是一把二胡，聽說還是最近他才出現街頭的。

華埠確實是中國人的世外桃源，不受直接的祖國政治影响，美國公民應該祇效忠于美國，但是感情上難免表示愛憎左的或右的祖國政府，多數人也會對政治問題無興趣。三藩市的華埠實際上是商業區，華人間表示相當程度的容忍，同時却各有自己的態度，說來也有其緣由的，大概關係到個人的切身利害，譬如說很多久居的華裔，由于一九六五年後美國政府改善了華人移民的法例，減少歧視的規定，自然地想到新中國發生了相當的影响，飲水思源，當然發生「認同」的思想，因此申請歸國探親的人很多，人情之常，不必作爲政治上的認識問題看待。

華埠有一所「華人僑美歷史學會」的陳列室，地方雖不大，陳列物件却很不少而頗具意義，新來移民及土生青年應該來參觀，可以知道十九世紀以來，華人在美國的艱苦生活。現在的華埠是反映這種生活的一面鏡子。（未完，下期續。）

華人僑美歷史學會的大門

華埠許多肉食海鮮鋪之一

# 中藥藥味的科學解釋

利生

科學

中國民間相傳，古代神農氏嘗百草而始有醫藥。這雖然是個神話，但也說明一條道理：自古以來中醫認爲中藥的藥理作用，首先都是從藥物的性味來着手。

中藥的味，通常分爲五種——辛、酸、甘、苦、鹹，也有加入淡及澀而成爲七種的。關於藥味與藥理作用的關係，是古代中醫從臨床經驗中總結而得，例如「內經」中就已明確記載：「辛散，酸收，甘緩，苦堅，鹹軟。」所謂辛散，是說辛辣的藥有發散的作用，即包括發汗、行氣、活血、散結等。所謂酸收，即酸味的藥有收斂、固澀等作用。所謂甘緩，即味甜的藥，有緩和、補益的作用。所謂苦堅，即苦味的藥有燥濕和下降的作用，燥濕，即使濕的東西變乾。所謂鹹軟，即味鹹的藥有使硬的東西如腫塊之類變軟而至消失的作用。至於淡味藥的作用則爲淡滲（利尿），澀味藥的作用也是固澀。

辛，包括辣在內，按照科學觀點而言，其實不算是一種味道，它并不刺激舌頭的味感受器，而是刺激口中的熱感受器，故覺得炙熱。凡辛辣的東西，吃下腹中，吸收入血之後，能刺激表皮毛細血管膨脹，汗腺導管張開。血管膨脹，則氣血暢行而結可散；汗腺導管張開，則分泌汗液。故外感發燒發熱，須吃辛熱或辛涼的藥，讓過多的體熱得以發散。

酸的東西，通常多少有點腐蝕性，身體組織如血管、汗腺等爲了保護自己，遇到酸就會收縮，故酸有收斂的作用。有些人外感發燒，由於胃口不好而吃些酸的東西，殊不知這樣會加强汗腺導管閉塞，使病情加重，以中醫的術語來說，就是「留邪」。此外，氣血不暢，如跌打撞傷，有瘀血積聚未散的人，曾患血經驗的人，高血壓患者，腎臟不宜吃酸的東西。這一類人及外感患者，吃辛的食物則有輔助治療的作用。

味甘的東西，多含有糖質，能中和其他四種味道，使對身體組織刺激不致過於强烈，故有緩和作用，藥性强烈的藥劑中，多有加入甘草或大棗，就是這緣故。另外，由於糖質是一種營養素，故甘的藥還有補益作用。

苦味的藥，多兼具寒涼性，有清除濕熱的效能，故有燥濕作用。又苦寒藥多能減少虛性亢奮（虛火上升），所以還有下降（降火）作用。

鹹味的藥，或多或少含有碘質，有軟壁的作用，例如產自海中的海藻、昆布之類藥物，能治甲狀腺腫及淋巴腺腫大。至於淡味的藥，有清理內臟的功能，故能產生利尿作用。澀味的藥，也像酸味藥一樣，能使血管等組織收縮，所以也有固澀的作用。

一種中藥，有時不只一種味，而是兩種或數味兼備，那就是看它是以那一種味爲主了。例如百合，味甘而微苦；五味子，辛、酸、甘、苦、鹹五味俱備，而以酸爲主，故有外感的人不宜服用。

# 奇妙的纖維成衣

誰都知道，衣服都是用天然纖維或合成纖維，經過紡紗織布、裁剪縫紉或針織編織才製成的。有沒有一種直接用纖維製成的衣服呢？

這問題雖有點匪夷所思，但答案却是肯定的。

科學家發現，直接用纖維製造衣服，是完全可行的。辦法是：採用高能量流體，使纖維沉積和交織在金屬絲篩的人體模型上，一件稱身適體的衣服就製造出來了。

科學家試驗的另一種方法是：把擠出的聚合物薄膜，分離成纖維網格，再把它覆蓋在人體模型上并使它收縮，成爲模型的外型，也同樣能造成適體的衣服。

小黑

通商銀行供獻閣下三種定期存款

1 一千三百三十元　四年期
2 二千元　三年期
3 三千元　二年期

閣下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行爲當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT　SAVE $1330 FOR 4 YRS　SAVE $2000 FOR 3 YRS　SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

電話：九八二一三五七〇

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元

# 再談團結不是自然形成的

王錦堂

在上一篇短評裡談到華埠各方面的進步不是團結的先決條件，因此洪君所提的進步現象不能使華埠走向團結的途徑。唯有大家努力打破一切團結的障礙才是走向團結的途徑。我想舉二個例子來證明我的觀點。

以南美洲爲例，目前南美各國的經濟、文化、教育、交通、社會秩序都比過去進步。南美的自然資源比美國豐富，石油、銅鐵、煤各類礦藏都非常豐富，牧畜、農業也非常發達。南美過半以上的國家是說西班牙語，巴西說葡萄牙語，但葡語和西班牙語是互通的，講奇楚西語（Que chua）的也遍佈西北的很多國家，各國都信仰天主教，有充分客觀的條件成立爲一個南美聯邦合衆國，像美國一樣成爲世界霸權之一和美國并駕齊驅。也有不少政治家提合衆國的計劃，但是南美諸國對團結缺乏主觀的認識，多以私利爲重，各自爲政，在自己國內稱霸稱雄，對整個南美的發展與前途無暇顧及。因此各類礦產開發銷售都受美國跨國公司的影響，內政外交也不能完全獨立，軍事武器則全靠美國供應。在水門案中就證實尼克遜集團用中央情報局和跨國公司經多種手段包括政治、軍事、和經濟的打擊，才把智利選出的共產政權推翻。雖然南美諸國比過去有進步，但是這些進步不能造成各國團結在一起擺脫美國的各方面的影響。

再以美國爲例，在殖民地時代，交通不發達，各殖民區用不同的歐洲語言，那時德語、法語、荷蘭語都非常普遍，語言不一致，那時工業革命剛剛開始，稱不上發達，自然資源都在地下，各殖民地的人民也都沒有什麼正式軍事訓練，但是還能在這重重的困難下團結起來打敗强大訓練有素的英國軍隊，推翻了英帝的專制統治。在獨立後，各殖民地代表們也都在國會折衷各地方利益維持了團結統一，直到一八六一年南方各州要維持黑奴制度想離開北方自己獨立，但北方諸州已形成息息相關的工業區，各州也都能在林肯總統一個政府下團結。

南北戰爭是美國北方政治家已看出美國統一的好處，才不惜一戰。如果北方諸州各自爲政，南方要獨立由他們去獨立，西部再獨立，美國歷史也要寫部三國演義了。由此可見，團結是大家努力合作的結果，是人爲的力量，不可能是社會客觀條件進步的自然結果。

所以我們只有在團結，和衷共濟的情形下，聯合其他少數民族，推選各種民意代表，促使市政府、州政府、和聯邦政府多僱用華人和給華人高級職位爲華人區做各種有效的服務。

## 短聞

☆屋崙華人服務社主辦之老人營養餐計劃，現得政府批准由本年七月一日起每天供給營養午餐增至九十份，參加者之夫或妻而未足六十歲者亦可參加云，如欲登記參加可到該社或撥電八三九—二〇二二詢問便可。

Jade Empire
742 GRANT AVENUE CHINATOWN
TELEPHONE: (415) 982-4498 SAN FRANCISCO, CA 94108
金飾玉器 款靚價廉 僑胞惠顧 特價優待

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟 不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

徵聘啓事
本服務處欲聘請文員一名，申請人須通曉中英語言及能打英文字機，有意就聘者，請到都板街六一五號二樓，或電話九八二—六〇〇九號接洽爲盼。
東北衞生服務處啓

SILKS & BROCADE
DIRECT FROM THE ORIENT
(415) 421-7795
大興公司最新運到大批眞絲織錦綢緞晚裝衣料貨式齊備定做長衫工靚價平

本報代售 成語選譯
每本二元，另加郵雜費六角。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 31 • AUGUST 3, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年八月三日 • 第十一卷卅一期 （每份二角）

# 美如與北京建交 影響台商人來美

（本報香港台北訊）本報記者上週走訪美國駐香港及台北總領事館簽證部份負責人。詢問美國當前外交政策對華人移民來美的影響。蒙答覆如下：

㈠美國國務卿萬斯本月底將訪北京談判兩國關係正常化事宜，使台灣地區申請移民者大增，美國國務院已增派人員處理，但對香港地區並無影響，申請人數無增加現象。

㈡美國進行「兩國關係正常化」政策已成定局。但究竟採取什麼模式，要等待萬斯訪華後才能知道。港台領事館人員均謂未接華盛頓方面通知要作任何應變措施。台北領事更謂除美軍人員繼續撤出外，美僑應在原地安心工作。

㈢華盛頓北京建交後，爲了處理移民案件的方便，美國除在北京設大使館及領事館外，可能要求在廣州另設領事館。

㈣建交後自然會影響來自台灣的申請人。尤其是所謂E2類條約商人（非移民）的簽證。因爲建交後華盛頓可能單方面把與台北訂立的所有條約作廢。（但亦有可能只把軍事條約—即聯防條約作廢）。如所有條約失效，台灣商人將不能藉條約商人方法來美。（所謂E2商人，是指美移民法中一〇一段E條第二項，其中說明凡與美國訂有商務及航海條約國家公民可用發展及經營所投資之事業申請進入美境。其配偶及子女可隨行。投資最低額一般爲四萬美元。）

但領事館人員指出，如在建交前（商務條約廢止前）已遞入申請表格者，美領事館繼續處理。但在條約廢止日起將不再接納條約商人申請書。

台北領事館人員謂E2簽證是商務簽證而非移民簽證。但因爲過去兩年沒有中國出生申請人的投資移民配額，又E2商人可攜帶家人到美。不少有意移民者不去申請移民，而轉求E2簽證捷逕。可是因其本意並非做生意，故美領事館進行嚴格調查，且不易簽發云。

# 投資移民配額 明年只有二百

（本報訊）台灣申請以E2條約商人來美劇增主要理由是投資移民今年已沒有配額。據今年三月廿二日國務院所發出統計，中國地區（包括台灣）有六千人等候非優先移民配額。這六千人中主要包括㈠投資者，㈡永久居民之父母，及㈢有相當資產的已退休人士。因爲申請人衆多，在一九七七會計年中已無配額，國務院預算明年會計年中只有二百名配額。但如優先移民（美國公民及居民之親屬、專業人才三等）配額未用盡，餘額可由非優先移民申請者補上。也就是說，這項配額有增多的機會。

投資移民與條約商人基本上有下列分別：

投資移民要㈠有最少四萬元資本投資，㈡身爲主要經理人之一及㈢聘用最少一名美國永久居民或公民。

條約商人要㈠持與美國有商務條約國家之護照（如英國、日本、中華民國等，但香港是殖民地，持香港護照及身份證不得申請）。㈡來美目的主要是發展或經營所投資之事業。及㈢有相當本金收入一項生意或企業。

× × ×

據最近國務院安全與領事事務科移民通知，本月移民配額有下列宣佈：

㈠中國出生第六優先配額（應聘的專門技能或非專門技能工人）不開放。此類配額久經開放，八月份的關閉是最近十八個月中首次。

㈡香港出生第二優先移民配額（即美國居民配偶或未婚子女）請願書在七五年一月十五日或以前被批准者，現可申請移民簽證。

㈢澳門出生者由第一至第七優先移民配額均開放。亞洲國家中，移民來美配額常不足之國家及地區有菲律賓、韓國、中國及香港。但其他所謂東半球國家如新加坡、印尼、泰國、緬甸等每年二萬移民額均有盈餘。現在美國務院已將澳門地區與這些國家並列。故澳門出生者欲移民到美國遠較中國或香港地區出生者容易。（許婉馨）

## 短聞

☆屋崙華人服務社與屋崙社區發展局合辦家庭普通修理講座，內容包括修理水喉（八月九日）、電器（十日）及日常家庭修理知識（十一日）晚上七時半至九時半，地點在八街二五七號服務社樓上，欲知詳情請電八三九—二〇二二號詢問。